

# AQ beat ST R

## دليل إستخدام السّاعة



## سماعاتك

أخصائي رعاية السمع: \_\_\_\_\_

الهاتف: \_\_\_\_\_

الموديل: \_\_\_\_\_

الرقم التسلسلي: \_\_\_\_\_

الضمان: \_\_\_\_\_

البرنامج رقم 1 مخصص لـ: \_\_\_\_\_

البرنامج رقم 2 مخصص لـ: \_\_\_\_\_

البرنامج رقم 3 مخصص لـ: \_\_\_\_\_

البرنامج رقم 4 مخصص لـ: \_\_\_\_\_

تاريخ الشراء: \_\_\_\_\_

ينطبق دليل المستخدم هذا على الموديلات التالية:

CE  
0459

السماعات

2021	AQ beat ST 9-R
2021	AQ beat ST 7-R
2021	AQ beat ST 5-R
2021	AQ beat ST 3-R
2021	AQ beat ST 1-R*
2021	AQ beat ST myChoice: تجريبية

CE

ملحق شحن لاسلكي

2019

HANSATON Charger

\* غير متوفرة في جميع الأسواق



## المرجع السريع

التحذير من انخفاض مستوى  
طاقة البطارية

زر متعدد الوظائف مزود  
بمؤشر ضوئي

صافرتان  
(نغمتان تحذيريتان)  
كل 30 دقيقة



تشغيل / إيقاف تشغيل السماعات

اضغط مع الاستمرار على الجزء السفلي من الزر الموجود في كل سماعة لمدة 3 ثوانٍ حتى تتغير المؤشرات الضوئية.

للتشغيل:

يكون المؤشر الضوئي باللون  
الأخضر بشكل ثابت مؤقتًا



إيقاف التشغيل



للتشغيل

إيقاف التشغيل: يكون المؤشر الضوئي  
باللون الأحمر  
بشكل ثابت مؤقتًا

① يوصى بشحن السماعات لمدة 3 ساعات قبل استخدامها لأول مرة.

شحن السماعات

أدخل السماعات بإحكام في الشاحن. لاحظ أن الأضواء  
تومض لتأكيد شحن السماعات.

الشحن جارٍ: مؤشر ضوئي يومض ببطء

الشحن مكتمل: مؤشر ضوئي باللون الأخضر بشكل ثابت



نشكرك على اختيار هذه السماعات.

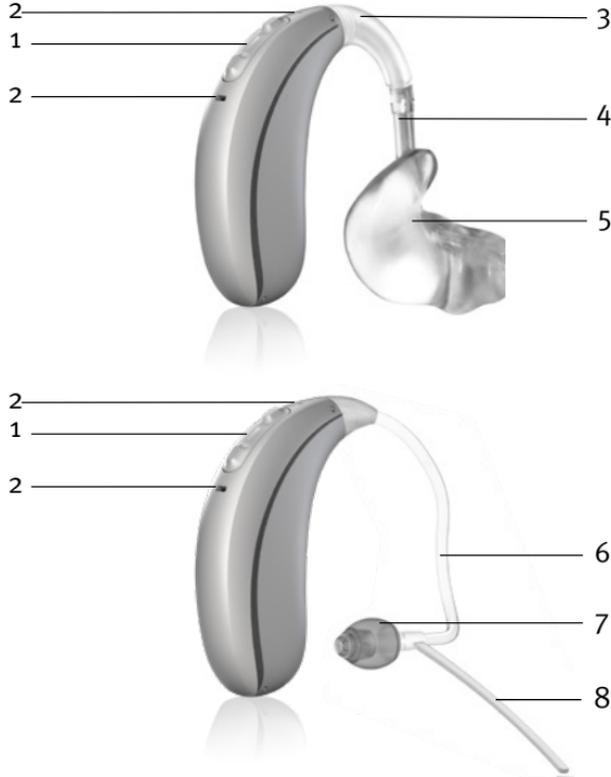
يرجى قراءة دليل المستخدم بعناية للتأكد من فهمك لسماعتك وتحقيق أقصى  
استفادة منها. التدريب غير مطلوب للتعامل مع هذا الجهاز. سيساعدك  
اختصاصي العناية بالسمع على إعداد السماعات حسب تفضيلاتك الفردية  
خلال استشارة المبيعات.

لمزيد من المعلومات حول الميزات، أو الفوائد، أو الإعداد، أو الاستخدام  
والصيانة، أو إصلاح سماعتك والملحقات - اتصل باختصاصي العناية  
بالسمع أو ممثل جهة التصنيع. يمكن العثور على معلومات إضافية في ورقة  
مواصفات منتجك.

## جدول المحتويات

1. لمحة سريعة عن سماعاتك ..... 2
2. تشغيل سماعاتك وإيقاف تشغيلها ..... 5
3. كيفية تركيب السماعات على الأذنين ..... 6
4. تعليمات التشغيل ..... 8
5. السماعات القابلة لإعادة الشحن..... 12
6. شحن السماعات ..... 14
7. اقتران الهاتف المحمول بالسماعات ..... 19
8. استخدام هاتفك المحمول مع السماعات..... 22
9. TV Connector ..... 27
10. إلغاء طنين الأذن..... 28
11. وضع الطيران ..... 29
12. الاعتناء بالسماعات ..... 30
13. الملحقات ..... 34
14. دليل استكشاف الأعطال وإصلاحها ..... 36
15. معلومات السلامة المهمة ..... 43
16. إلغاء طنين الأذن..... 43
17. ظروف التشغيل والنقل والتخزين ..... 61
18. معلومات وشرح الرموز ..... 62
19. معلومات الامتثال ..... 66

## سماعات AQ beat STR خلف الأذن



## 1. لمحة سريعة عن سماعاتك

- 1 زر متعدد الوظائف مزود بمؤشر ضوئي - يتنقل بين البرامج السمعية أو يغير مستوى شدة الصوت ويقبل أو يرفض مكالمات الهاتف المحمول الصوتية وذلك حسب التهيئة المخصصة لديك
- 2 الميكروفون - يدخل الصوت إلى السماعات من خلال الميكروفون وفونات. غطاء الميكروفون - يحمي الميكروفون وفونات من الأتربة والأوساخ
- 3 خطاف الأذن - يتم تركيب قالب الأذن المصنع خصيصاً لك في السماعات باستخدام خطاف الأذن
- 4 الأنابيب - جزء من قالب الأذن الذي يتم إرفاقه بخطاف الأذن
- 5 قالب الأذن - يتيح مرور الصوت من السماعات إلى الأذن ويثبت السماعات في مكانها
- 6 الأنابيب الرفيع - يمر الصوت عبر الأنبوب الرفيع إلى قناة الأذن
- 7 القبة - تعمل على تثبيت الأنبوب الرفيع في مكانه داخل القناة السمعية
- 8 قطعة التثبيت - تساعد في منع تحرك القبة والأنبوب الرفيع خارج القناة السمعية

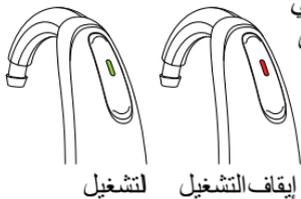
## 2. تشغيل سماعاتك وإيقاف تشغيلها



يتم تشغيل السماعات تلقائياً عند إزالتها من الشاحن. لتشغيل السماعات وإيقاف تشغيلها عند عدم استخدام الشاحن، اضغط مع الاستمرار على الجزء السفلي للزر الموجود في كل سماعة لمدة 3 ثوانٍ حتى تتغير المؤشرات الضوئية.

## لتشغيل:

يكون المؤشر الضوئي باللون الأخضر بشكل ثابت مؤقتاً



لتشغيل

إيقاف التشغيل

يكون المؤشر الضوئي باللون الأحمر بشكل ثابت مؤقتاً

① يوصى بشحن السماعات لمدة 3 ساعات قبل استخدامها لأول مرة.

① قد تسمع نغمة خاصة ببدء التشغيل عند تشغيل السماعات.



الشاحن

مؤشر ضوئي للطاقة

وصلة USB-C لمصدر طاقة

خارجي



مكان لسماعات الأذن

فتحات شحن السماعات بمؤشرات يسرى / يمى

### 3. كيفية تركيب السماعات على الأذنين

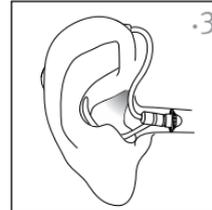
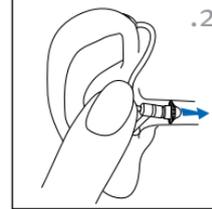
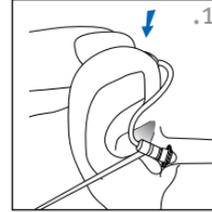
تكون السماعات مرّمزة لونيًا باستخدام علامة على الجانب الخارجي للسماعة: أحمر = أذن يميني؛ أزرق = أذن يسرى.

#### السماعات ذات القباب

1. ضع السماعة فوق الجزء العلوي من الأذن.

2. أمسك الأنبوب من المكان الذي يتصل فيه بالقبة وادفع القبة برفق داخل قناة الأذن. ينبغي أن يستند الأنبوب بحيث يكون مقابل لرأسك وألا تبدو كأنها ناتئة.

3. في حالة وجود قطعة تثبيت، قم بوضعها في أذنك بحيث تستقر في الجزء السفلي من فتحة قناة الأذن.



### السماعات المزودة بقوالب أذن

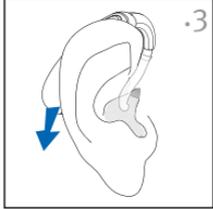
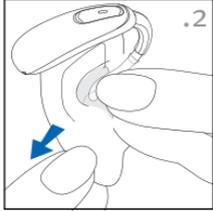
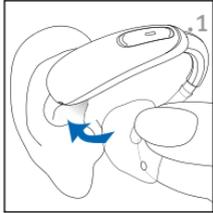
1. امسك قالب الأذن بين إصبعي الإبهام والسبابة، مع توجيه الفتحة في اتجاه القناة السمعية مع استقرار السماعة فوق الأذن.

2. أدخل قالب الأذن بعناية في الأذن. قد تحتاج إلى لفها قليلاً إلى الخلف. ينبغي تركيب قالب الأذن داخل أذنك بشكل مريح ومحكم. قد يساعدك سحب شحمة الأذن إلى أسفل وإلى الخلف على إدخال قالب الأذن في القناة السمعية بشكل أكثر سهولة.

3. ضع السماعة فوق الجزء العلوي من الأذن.

#### بطاقات التسمية

إن الرقم التسلسلي و عام التصنيع موجودان أسفل العلامة الملونة الموجودة على السماعات.



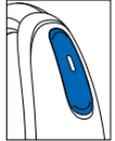
## 4. تعليمات التشغيل

تأتي السماعات مزودة بزر متعدد الوظائف يتيح لك ضبط المزيد من إعداداتها. كما يمكنك أيضاً استخدام الزر متعدد الوظائف لقبول مكالمات الهاتف المحمول المقترن أو رفضها. يمكنك أيضاً استخدام ملحق Remote Control الاختياري أو تطبيق stream remote للتحكم في السماعات.

① توضح تلك التعليمات إعدادات الزر متعدد الوظائف الافتراضية. قد يغير أخصائي رعاية السمع وظيفة الأزرار. راجع أخصائي رعاية السمع للحصول على مزيد من المعلومات.

### الزر متعدد الوظائف

يمكن استخدام الزر متعدد الوظائف الموجود في السماعات للتحكم في مستوى الصوت وكذلك للتحكم في البرامج.



## □ التحكم في البرامج

سنتقل إلى برنامج السماعات التالي في كل مرة تضغط فيها على الجزء العلوي من الزر الموجود في أي سماعة لمدة أطول من ثانيتين. سنتطلق صافرة (نغمة تحذيرية) من السماعات للإشارة إلى البرنامج الذي تستخدمه الآن.

إعداد البرامج	الصفارات (النغمات التحذيرية)
البرنامج الأول (مثال: البرنامج التلقائي)	صافرة (نغمة تحذيرية) واحدة
البرنامج الثاني (مثال: الكلام وسطضجيج)	صافرتان (نغمتان تحذيريتان)
البرنامج الثالث (مثال: الهاتف)	3 صافرات (نغمات تحذيرية)
البرنامج الرابع (مثال: برنامج الموسيقى)	4 صافرات (نغمات تحذيرية)

يرجى الاطلاع على الجزء الأمامي من هذا الكتيب للحصول على قائمة بالبرامج المخصصة لك.

## □ التحكم في مستوى الصوت

لضبط مستوى شدة صوت البيئة الخاصة بك:

- اضغط على الجزء العلوي من زر السماع لزيادة مستوى الصوت،
- واضغط على الجزء السفلي من زر السماع لتقليل مستوى الصوت

ستصدر صافرة (نغمة تحذيرية) من السماعات عندما تقوم بتغيير مستوى الصوت بها.

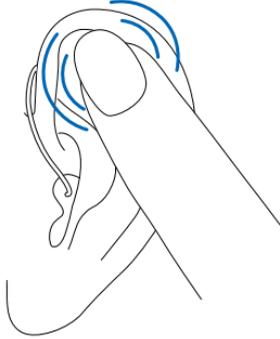
### الصافرات (النغمات التحذيرية)

صافرة	مستوى الصوت
صافرة (نغمة تحذيرية) واحدة	مستوى الصوت المقترح
صافرة (نغمة تحذيرية) قصيرة	رفع مستوى الصوت
صافرة (نغمة تحذيرية) قصيرة	خفض مستوى الصوت
صافرتان (نغمتان تحذيريتان)	الحد الأقصى لمستوى الصوت
صافرتان (نغمتان تحذيريتان)	الحد الأدنى لمستوى الصوت

## الضغط للتحكم

في حالة الاقتران بجهاز مزود بتقنية **Bluetooth** يمكن الوصول إلى وظائف متعددة باستخدام وظيفة الضغط للتحكم، مثل قبول / إنهاء المكالمات الهاتفية وإيقاف البث مؤقتًا / استئنافه وبدء تشغيل / إيقاف تشغيل المساعد الصوتي.

لاستخدام وظيفة الضغط للتحكم، اضغط على الجزء العلوي من أذنك مرتين.



### معلومات خاصة بالبطاريات

① يوصى بشحن السماعات لمدة 3 ساعات قبل استخدامها لأول مرة.

① تتضمن السماعات هذه بطاريات أيون الليثيوم القابلة لإعادة الشحن والمدمجة ولا يمكن إزالتها من السماعات.

تشير صافرتان (نغمتان تحذيريتان) طويلتان إلى حالة انخفاض مستوى الطاقة ببطارية السماعة. سيكون لديك حوالي 60 دقيقة قبل أن تضطر إلى شحن السماعات (قد يختلف هذا حسب إعدادات السماعة).

إذا لم تكن قادرًا على سماع التحذير الخاص بانخفاض مستوى طاقة البطارية، يمكن لأخصائي رعاية السمع الذي تتعامل معه تغيير مستوى صوت التحذير أو حدته. ويمكن إيقاف هذا التحذير تمامًا إذا كنت تفضل ذلك.

### معلومات حول الشحن

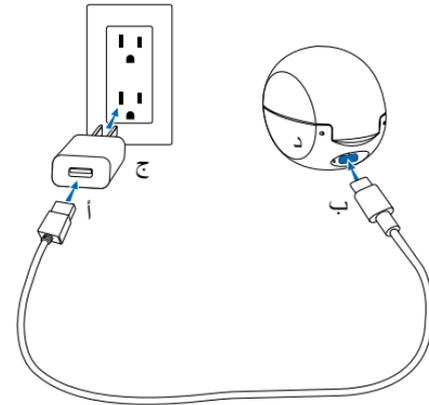
① يجب أن تكون السماعات جافة قبل الشحن.

① اشحن السماعات الخاصة بك كل ليلة. في حالة سماع تحذير انخفاض مستوى طاقة البطارية، ضع السماعات في الشاحن.

① يرجى التحقق من شحن السماعة واستخدامها ضمن نطاق درجة حرارة التشغيل: +5 درجات مئوية حتى +40 درجة مئوية (41 درجة فهرنهايت حتى 104 درجات فهرنهايت).

① إذا تمت إزالة الشاحن من مصدر الطاقة أثناء الشحن، فسيتم تشغيل السماعات وسيبدأ تفريغ شحناتها. تأكد من استمرار توصيل الشاحن بمصدر الطاقة أثناء وجود السماعات في الشاحن.

## (1) توصيل مصدر إمداد الطاقة



(أ) صل الطرف الأكبر لكابل الشحن بمصدر الإمداد بالطاقة.

(ب) قم بتوصيل الطرف الأصغر في منفذ USB-C على الشاحن.

(ج) صل مصدر إمداد الطاقة بمنفذ تيار كهربائي.

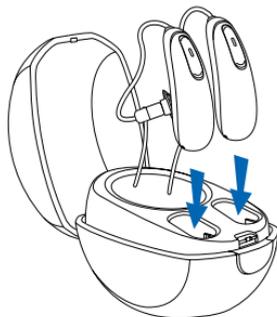
(د) يكون المؤشر الضوئي باللون الأخضر عند توصيل الشاحن بمصدر إمداد الطاقة.

## مواصفات مصدر الطاقة

5 فولت تيار مباشر +/-10% ، التيار 1 أ	جهد خرج مصدر الطاقة
تيار 0.25 أمبير 240-100 فولت تيار متردد، 60/50 هرتز،	جهد إدخال مصدر الطاقة
5 فولت تيار مباشر +/-10% ، تيار 500 مللي أمبير	جهد دخل الشاحن
5 فولت في الدقيقة 1 أمبير، USB-A إلى USB-C، الطول الأقصى 3 م	مواصفات كابل USB

## (2) إدخال السماعات

أدخل السماعات في فتحات الشحن. تأكد من مطابقة علامتي السماعة الطبية اليسرى واليمنى للمؤشرين الأيسر (اللون الأزرق) / الأيمن (اللون الأحمر) الموجودين أمام فتحات الشحن. سيتم إيقاف تشغيل السماعات تلقائيًا عند إدخالها في الشاحن.



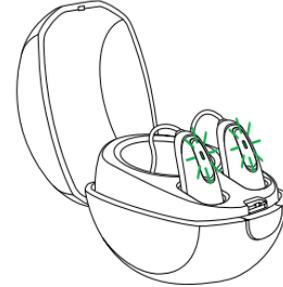
### فهم المؤشر الضوئي

يوضح الجدول أدناه وقت شحن البطارية عندما تكون فارغة من الشحن بشكل كامل.

وقت الشحن	نسبة الشحن	ضوء المؤشر
	%10-0	● ● ●
30 دقيقة (30%)	%80-11	● ● ●
60 دقيقة (50%)		● ● ●
90 دقيقة (80%)	%99-81	● ● ●
3 ساعات	%100	■

### 3) متابعة ضوء المؤشر

سيومض ضوء المؤشر ببطء حتى يكتمل شحن السماعات. عند اكتمال الشحن، سيصبح ضوء المؤشر باللون الأخضر بشكل ثابت.



ستتوقف عملية الشحن تلقائيًا عند اكتمال شحن البطاريات، لذا يمكن ترك السماعات بأمان في الشاحن. قد تستغرق عملية شحن السماعات مدة تصل إلى 3 ساعات. يمكن غلق غطاء الشاحن أثناء الشحن.

## اقتران الهاتف المحمول بالسماعات

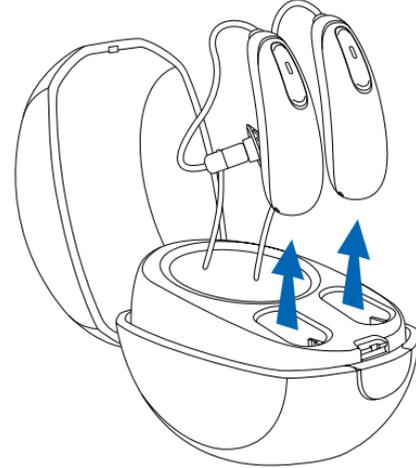
1. انتقل إلى قائمة الإعدادات في هاتفك للتحقق من تشغيل خاصية **Bluetooth®** وللبحث عن الأجهزة التي تم تمكين تقنية Bluetooth بها.
  2. قم بتشغيل السماعات. تيقى السماعات الخاصة بك في وضع الإقران لمدة 3 دقائق.
  3. يعرض الهاتف قائمة بالأجهزة الموجودة والتي تم تفعيل تقنية Bluetooth بها. اختر السماعة من القائمة لإقران كلا السماعتين معاً في نفس الوقت. سوف تسمع نغمة بعد أن يتم إقران هاتفك بنجاح مع السماعات.
- ❶ يلزم تنفيذ إجراء الإقران مرة واحدة فقط مع كل هاتف تم تفعيل تقنية Bluetooth به.
- ❶ ارجع إلى دليل مستخدم الهاتف الخاص بك للتعرف على تعليمات إقران جهاز يستخدم Bluetooth مع هاتفك.

إن Bluetooth® علامة تجارية مسجلة مملوكة لشركة Bluetooth SIG, Inc.

## 4) إزالة السماعات من الشاحن

قم بإزالة السماعات الطبية من فتحات الشحن عن طريق السحب لأعلى وباتجاه الجهة الأمامية للشاحن لتشغيلها.

- ❶ لا تسحب الأنايب لنزع السماعات الطبية من الشاحن حيث يمكن أن يسبب هذا الأمر تلفاً للأنايب.



## التوصيل بالهاتف المحمول الخاص بك

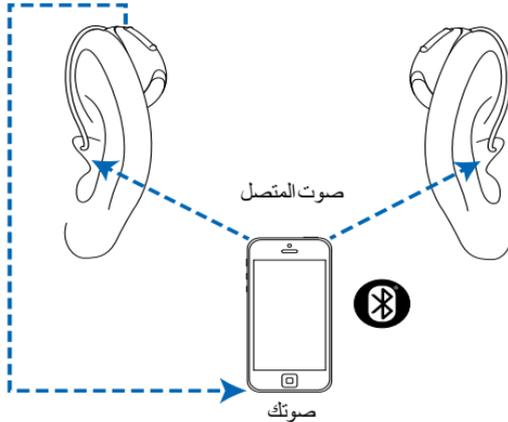
بعد أن يتم إقران السماعات بالهاتف، تتصل بشكل تلقائي مرة أخرى مع الهاتف عندما يتم تشغيل الهاتف والسماعات وعندما تتواجد السماعات في نطاق اكتشاف الهاتف. يمكن أن يستغرق ذلك ما يصل إلى دقيقتين.

- ① يتم الحفاظ على استمرارية الاتصال طالما استمر تشغيل الهاتف ووجوده في نطاق الاكتشاف والبالغ ما يصل إلى 10 أمتار (30 قدمًا).
- ② لتبديل المكالمات بين سماعتك وسماعة الهاتف المحمول الخاص بك، حدد مصدر الصوت الذي ترغب في استخدامه من الهاتف. إذا لم تكن متأكدًا من كيفية فعل ذلك، فراجع دليل التعليمات الذي جاء مع الهاتف المحمول.

## المكالمات الهاتفية عبر الهاتف المحمول

تسمح سماعتك بالاتصال المباشر مع الأجهزة التي تم تفعيل تقنية Bluetooth بها. عند الاقتران بهاتف والاتصال به، ستسمع صوت المتصل مباشرةً عبر السماعات. وتلنقط السماعات صوتك عبر الميكروفونات الموجودة بها. يمكن توصيل جهازي Bluetooth نشطين مثل الهاتف بالسماعات، مع دعم عمليات الاقتران الإضافية.

- ① لن تحتاج إلى حمل هاتفك المحمول بالقرب من فمك، حيث إن صوتك ينتقل من خلال السماعات إلى الهاتف المحمول.



## استخدام هاتفك المحمول مع السماعات

### إجراء مكالمة هاتفية

قم بإجراء مكالمة عبر الهاتف المحمول المقترن الخاص بك بالطريقة المعتادة. سوف تسمع الصوت عبر السماعات. وتلتقط السماعات صوتك عبر الميكروفونات الموجودة بها.

## قبول مكالمة عبر الهاتف المحمول

عند تلقي مكالمة، يمكنك سماع إشعار بورود مكالمة عبر السماعات. يمكن أن يتم قبول المكالمة الهاتفية عن طريق الضغط على الجزء العلوي من أذنك مرتين، أو من خلال ضغطة قصيرة لمدة أقل من ثانيتين على الجزء العلوي أو السفلي من الزر الموجود في كلا السامعتين. وبدلاً من ذلك، يمكنك قبول المكالمة الهاتفية على هاتفك كالمعتاد.



## إنهاء مكالمة هاتفية

يمكن إنهاء مكالمة هاتفية من خلال الضغط على الجزء العلوي من الأذن، أو من خلال الضغط باستمرار على الجزء العلوي أو السفلي من الزر الموجود في أي من السماعات لأكثر من ثانيتين. وبدلاً من ذلك، يمكنك إنهاء المكالمة الهاتفية على هاتفك كالمعتاد.



## رفض مكالمة هاتفية

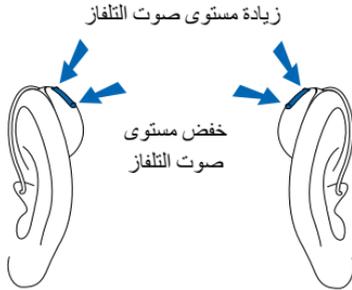
يمكن رفض مكالمة هاتفية واردة عن طريق الضغط باستمرار على الجزء العلوي أو السفلي من الزر على أي من السماعات لأكثر من ثانيتين. وبدلاً من ذلك، يمكنك رفض المكالمة من هاتفك كالمعتاد.

## TV Connector

ضبط توازن مستوى الصوت بين التلفاز والأصوات الموجودة في البيئة المحيطة بك

أثناء الاستماع إلى صوت التلفاز عبر ملحق TV Connector:

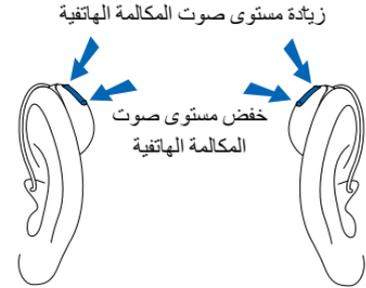
- اضغط على الجزء العلوي من الزر الموجود في السماعة لزيادة مستوى صوت التلفاز وتقليل مستوى الأصوات في البيئة المحيطة بك
- اضغط على الجزء السفلي من الزر الموجود في السماعة لتقليل مستوى صوت التلفاز وزيادة مستوى الأصوات في البيئة المحيطة بك



ضبط توازن مستوى الصوت بين مكالمات الهاتف المحمول والبيئة المحيطة

خلال المكالمات باستخدام هاتف محمول مقترن:

- اضغط على الزر الموجود في الجزء العلوي من السماعات لزيادة مستوى صوت المكالمات وتقليل مستوى الأصوات في البيئة المحيطة بك
- اضغط على الزر الموجود في الجزء السفلي من السماعة لتقليل مستوى صوت المكالمات وزيادة مستوى الأصوات في البيئة المحيطة بك



## إلغاء طنين الأذن

إذا قام أخصائي رعاية السمع الذي تتعامل معه بتهيئة برنامج أداة إلغاء طنين الأذن، يمكنك ضبط مستوى أداة إلغاء طنين الأذن أثناء وجودك في برنامج أداة إلغاء طنين الأذن. لضبط مستوى الضجيج:

- اضغط على الجزء العلوي من الزر الموجود في السماعة لزيادة مستوى أداة إلغاء طنين الأذن،
- واضغط على الجزء السفلي من الزر الموجود في السماعة لتقليل مستوى أداة إلغاء طنين الأذن

تطبيق stream remote:

- اضغط على زر الميزات المتقدمة حيث يمكنك زيادة مستوى صوت أداة إلغاء الطنين أو خفضه
- ستصدر صافرة (نغمة تحذيرية) من السماعات عندما تقوم بتغيير مستوى الصوت بها.

## وضع الطيران

تعمل السماعات في نطاق تردد 2.4 جيجا هرتز إلى 2.48 جيجا هرتز. أثناء الطيران، تفرض بعض خطوط الطيران أن يتم تحويل كل الأجهزة إلى وضع الطيران. ولن يؤدي الدخول في وضع الطيران إلى تعطيل وظائف السماعة الطبيعية، ولكنه يؤدي إلى تعطيل وظائف إمكانيات الاتصال عبر تقنية Bluetooth فقط.

### الدخول في وضع الطيران

لتعطيل وظيفة Bluetooth اللاسلكية والدخول في وضع الطيران:



أثناء إيقاف تشغيل السماعة، اضغط مع الاستمرار على الجزء السفلي من الزر لمدة 7 ثوانٍ حتى يظهر الضوء البرتقالي الثابت. ثم حرر الزر.

### الخروج من وضع الطيران

لتمكن وظيفة Bluetooth اللاسلكية والخروج

من وضع الطيران:



قم بإيقاف تشغيل السماعة ثم قم بتشغيلها باستخدام الجزء السفلي من الزر الموجود في السماعة.

## 5. الاعتناء بالسماعات

### حماية السماعات

- تساهم الرعاية الدؤوبة والروتينية للسماعات والشاحن في ضمان الأداء المتميز وإطالة عمر الخدمة. لضمان عمر خدمة طويل، توفر Sonova AG فترة خدمة لا تقل عن خمس سنوات بعد التخلص التدريجي من السماعة ذات الصلة.
- احرص دائماً على عدم استخدام السماعات عند استخدام منتجات العناية بشعر الرأس. قد تتعرض السماعات للانسداد وتتوقف عن أداء وظيفتها بالشكل المناسب.
- لا تستخدم السماعات وأنت تغتسل أو تستحم ولا تغمرها في الماء.
- إذا تعرضت السماعات للماء، فلا تحاول تجفيفها في فرن أو في المايكروويف. ولا تقم بتعديل أي من مفاتيح التحكم.
- قم بحماية السماعات من التعرض للحرارة الزائدة (مجفف الشعر، أو صندوق القفازات بالسيارة، أو لوحة العدادات).
- احرص على عدم لف الأنابيب أو الضغط عليها عندما تكون السماعات الطبية في العبوة الخاصة بها.
- لا تسقط السماعات أرضاً أو تصدمها بالأسطح الصلبة.

## كيفية تنظيف السماعات

استخدم قطعة قماش ناعمة لتنظيف السماعات في نهاية كل يوم. سيعمل التنظيف المنتظم لمنافذ الميكروفون باستخدام فرشاة التنظيف المرفقة على ضمان الحفاظ على جودة صوت السماعات. وبإمكان أخصائي رعاية السمع أن يوضح هذا الأمر لك. ضع السماعات في الشاحن طوال الليل.

- ① يعتبر صمغ الأذن من الأمور الطبيعية والشائعة عند بني البشر. ويعتبر التأكد من خلو السماعات من صمغ الأذن إحدى الخطوات المهمة في النظام اليومي الروتيني لتنظيفها وصيانتها.
- ① لا تستخدم الكحول لتنظيف السماعات، أو قوالب الأذن، أو القبة على الإطلاق.
- ① لا تستخدم أدوات حادة لإزالة صمغ الأذن. قد يتسبب إقحام أشياء حادة رقيقة في السماعات أو القوالب المخصصة إلى إلحاق التلف البالغ بها.

## تنظيف الأنابيب والقباب الرفيعة

ينبغي أن يتم استبدال الأنبوب الرفيع والقبة بمعرفة أخصائي الرعاية الصحية السمعية مرة كل ثلاثة إلى ستة أشهر تقريباً أو عند تيبسها، أو تعرضها للهشاشة، أو تغير لونها.

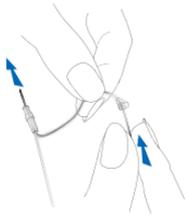


قم بتنظيف الجزء الخارجي من القباب في نهاية كل يوم بقطعة قماش مبللة. تجنب وصول أي مياه داخل السماعات أو حولها.

ينبغي أيضاً أن تقوم بتنظيف الأنبوب الرفيع بشكل دوري باستخدام سلك التنظيف البلاستيكي المزود عندما تلحظ تراكم الأوساخ داخل الأنابيب وحولها.

1. أمسك الأنبوب الرفيع في يدو المعين السمعى في اليد الأخرى.
2. أدر المعين السمعى برفق حتى ينفصل عن الأنبوب الرفيع.
3. استخدم قطعة قماش مبللة لتنظيف الأنبوب الرفيع والقبة من الخارج.
4. قم بفصل القبة عن الأنبوب الرفيع بجذبها برفق للخارج قبل تنظيف الأنبوب الرفيع.

5. باستخدام سلك التنظيف الأسود المزود مع السماعات، أدخل سلك التنظيف هذا برفق في المكان الذي يتصل فيه الأنبوب الرفيع بالمعين السمعى وادفع السلك تماماً داخل الأنبوب.



① ملحوظة: ينبغي ألا يتم شطف الأنابيب والقبة أو غمرها في المياه فقد تستقر قطرات المياه داخل الأنبوب، وتعيق مرور الأصوات، أو تتلف المكونات الإلكترونية في المعين السمعى.

6. بعد اكتمال تنظيف الأنبوب الرفيع، أعد توصيله عن طريق إدخال المعين السمعى في الأنبوب الرفيع برفق.
7. أعد تركيب القبة في الأنبوب الرفيع عن طريق دفعها برفق إلى الخلف في السن اللولبي الموجود في نهاية الأنبوب. سوف تشعر بنقر القبة على حواف الأنبوب الرفيعة ولن تتمكن من دفعها بشكل إضافي.

## 6. الملحقات

### TV Connector

TV Connector عبارة عن ملحق اختياري يرسل الصوت من التلفاز مباشرة إلى السماعات الخاصة بك. كما يمكن لـ TV Connector أيضًا أن ينقل الصوت من أنظمة الاستريو، وأجهزة الكمبيوتر، وغيرهما من المصادر الصوتية.

### Remote Control

Remote Control ملحق اختياري يمكن استخدامه للتحكم في مستوى الصوت وتغيير برامج السماعة.

### PartnerMic

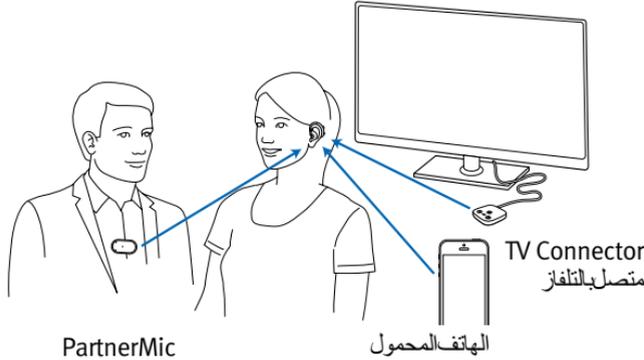
PartnerMic ملحق اختياري يمكن استخدامه لبث صوت المتحدث لاسلكيًا لسماعاتك.

### ™RogerDirect

تتوافق السماعات الخاصة بك مع ملحقات Roger™. يمكن استخدام ملحقات Roger لنقل صوت أو مصدر صوت لاسلكيًا إلى السماعات.

## نظرة عامة على إمكانية الاتصال

يعرض الرسم التوضيحي الموجود أدناه بعض خيارات إمكانية الاتصال المتاحة لسماعاتك.



يُرجى مراجعة دليل المستخدم الذي جاء مع الملحق الخاص بك لمعرفة المزيد من المعلومات. يُرجى الاتصال بأخصائي رعاية السمع الذي تتعامل معه للحصول على TV Connector، أو Remote Control، أو PartnerMic، أو ملحقات Roger.

## 7. دليل استكشاف الأعطال وإصلاحها

السبب	الحل المحتمل
المشكلة: البطارية لا تدوم طوال اليوم	
لم يتم شحن السماعات بشكل كامل	ضع السماعات في شاحن متصل بالكهرباء
يلزم استبدال البطارية	استشر أخصائي رعاية السمع الذي تتعامل معه لمعرفة ما إذا كان يلزم استبدال البطارية
المشكلة: انعدام الصوت	
لم يتم تشغيل السماعات	قم بتشغيلها
انخفاض / نفاذ مستوى شحن البطارية	ضع السماعات في شاحن متصل بالكهرباء
انسداد القباب / القوالب المخصصة بصمغ الأذن	قم بتنظيف القباب / القوالب المخصصة. راجع "تنظيف السماعات" استشر أخصائي رعاية السمع الذي تتعامل معه
انسداد الميكروفونات	استشر أخصائي رعاية السمع الذي تتعامل معه

السبب	الحل المحتمل
المشكلة: لا تعمل	
البطارية فارغة	ضع السماعات في شاحن متصل بالكهرباء
المشكلة: يومض المؤشر الضوئي بشكل سريع أثناء الشحن	
البطارية بها عيب	استشر أخصائي رعاية السمع الذي تتعامل معه
المشكلة: المؤشر الضوئي مطفأ عند وضع السماعات في الشاحن	
لم يتم إدخال السماعات بشكل صحيح في الشاحن	أدخل السماعات بشكل صحيح في الشاحن، راجع "شحن السماعات"
الشاحن غير متصل بمصدر إمداد الطاقة	قم بتوصيل الشاحن بمصدر إمداد طاقة خارجي، راجع "شحن السماعات"

السبب	الحل المحتمل
المشكلة: صوت متقطع	
انخفاض مستوى شحن البطارية	ضع السماعات في شاحن متصل بالكهرباء
المشكلة: صافرتان (نغمتان تحذيريتان) طويلتان	
انخفاض مستوى شحن البطارية	ضع السماعات في شاحن متصل بالكهرباء
المشكلة: صوت صفير	
لم يتم إدخال القباب / القوالب المخصصة بشكل سليم	انظر "3. كيفية تركيب السماعات على الأذنين." قم بإزالة السماعات وإعادة إدخالها بعناية
اقتراب إحدى اليدين / الملابس من الأذن	أبعد يدك / ملابسك عن أذنك
قياب / قوالب مخصصة غير ملائمة	استشر أخصائي رعاية السمع الذي تتعامل معه

السبب	الحل المحتمل
المشكلة: عدم ارتفاع الصوت بالدرجة الكافية	
انخفاض مستوى الصوت	قم برفع مستوى الصوت؛ استشر أخصائي رعاية السمع إذا استمرت المشكلة
انخفاض مستوى شحن البطارية	ضع السماعات في شاحن متصل بالكهرباء
لم يتم إدخال القباب / القوالب المخصصة بشكل سليم	انظر "3. كيفية تركيب السماعات على الأذنين." قم بإزالة السماعات وإعادة إدخالها بعناية
تغير في القدرة على السمع	استشر أخصائي رعاية السمع الذي تتعامل معه
انسداد القباب / القوالب المخصصة بصمغ الأذن	قم بتنظيف القباب / القوالب المخصصة. راجع "تنظيف السماعات." استشر أخصائي رعاية السمع الذي تتعامل معه
انسداد الميكروفونات	استشر أخصائي رعاية السمع الذي تتعامل معه

السبب	الحل المحتمل
المشكلة: لا يمكن سماع صوت مكالمات الهاتف المحمول عبر السماعة	
السماعة في وضع الطيران	قم بإيقاف تشغيل السماعة وإعادة تشغيلها مرة أخرى
السماعة غير مقترنة بالهاتف	قم بإقران السماعة بهاتفك المحمول (مرة أخرى)
المشكلة: المؤشرات الضوئية في السماعات تضيء باللون الأحمر بشكل ثابت أثناء وجودها في الشاحن	
السماعات خارج نطاق درجة حرارة التشغيل الخاصة بها	تأكد من أن السماعات موجودة ضمن نطاق درجة حرارة التشغيل التي تتراوح بين +5 درجات مئوية حتى +40 درجة مئوية (41 درجة فهرنهايت حتى 104 درجة فهرنهايت)

السبب	الحل المحتمل
المشكلة: تشوه الصوت وعدم وضوحه	
قالب / قوالب مخصصة غير ملائمة	استشر أخصائي رعاية السمع الذي تتعامل معه
انسداد القباب / القوالب المخصصة بصمغ الأذن	قم بتنظيف القباب / القوالب المخصصة. راجع "تنظيف السماعات" استشر أخصائي رعاية السمع الذي تتعامل معه
انخفاض مستوى شحن البطارية	ضع السماعات في شاحن متصل بالكهرباء
انسداد الميكروفونات	استشر أخصائي رعاية السمع الذي تتعامل معه
المشكلة: سقوط القباب / القوالب المخصصة خارج الأذن	
قالب / قوالب مخصصة غير ملائمة	استشر أخصائي رعاية السمع الذي تتعامل معه
لم يتم إدخال القباب / القوالب المخصصة بشكل سليم	انظر "3. كيفية تركيب السماعات على الأذنين". قم بإزالة السماعات وإعادة إدخالها بعناية
المشكلة: مستوى صوت منخفض في الهاتف الأرضي	
لم يتم وضع الهاتف بالشكل المناسب	قم بتحرك سماعة الهاتف بالقرب من الأذن للحصول على إشارة أوضح
تحتاج السماعات للضبط	استشر أخصائي رعاية السمع الذي تتعامل معه

## 8. معلومات السلامة المهمة

يُرجى قراءة معلومات السلامة ذات الصلة ومعلومات قيود الاستخدام على الصفحات التالية قبل استخدام السماعة.

### الاستخدام المقصود

إن الاستخدام المعني من السماعات هو تضخيم الصوت وإرساله إلى الأذن للتعويض عن ضعف حاسة السمع.

إن الشاحن هو ملحق لجهاز طبي وليس له أي استخدام علاجي أو تشخيصي بمفرده. بحيث إن الغرض منه هو شحن السماعات القابلة لإعادة الشحن.

ميزة الطنين مخصصة لاستخدام الأشخاص الذين يعانون من طنين الأذن والذين يرغبون أيضًا في تضخيم الصوت. وتوفر تحفيزًا إضافيًا للوضوء يمكن أن يساعد في تشتيت انتباه المستخدم عن طنين الأذن.

### الحل المحتمل

### السبب

المشكلة: عملية الشحن لا تبدأ

قم بتوصيل الشاحن بمصدر إمداد طاقة

الشاحن غير متصل بمصدر إمداد طاقة

أدخل السماعات بشكل صحيح في الشاحن، راجع "شحن السماعات"

لم يتم إدخال السماعات بشكل صحيح في الشاحن

افصل الشاحن مع إدخال السماعات، وأعد توصيل الشاحن مرة أخرى

لا تضيء السماعات في الشاحن

نظف أطراف توصيل الشحن باستخدام فرشاة تنظيف أو قطعة قماش

أطراف الاتصال ليست نظيفة

اتصل بأخصائي رعاية السمع إذا واجهت أي مشكلات لم تذكر في الدليل.

المؤشرات السريرية العامة لاستخدام المعينات السمعية وطين الأذن هي:

- وجود ضعف في السمع
- أحادي أو ثنائي
- موصل أو حسي عصبي أو مختلط
- خفيف إلى عميق
- وجود طنين مزمن (ينطبق فقط على الأجهزة التي توفر ميزة الطنين).

#### موانع الاستعمال

الموانع السريرية العامة لاستخدام السماعات وبرامج الطنين هي:

- فقدان السمع ليس ضمن النطاق المناسب للسماعة (أي الكسب، الاستجابة للترددات)
- طنين الأذن الحاد
- التشوه في الأذن (مثل قناة الأذن المغلقة؛ عدم وجود صوان الأذن)
- ضعف السمع العصبي (أمراض القوقعة الرجعية مثل العصب السمعي الغائب / العصب السمعي غير قابل للحياة)

المعايير الأساسية لإحالة المريض للحصول على رأي طبي أو غيره من المتخصصين و/ أو العلاج هي كما يلي:

- التشوه الخلقي أو الرضحي بشكل مرئي في الأذن؛
- تاريخ مرضي بوجود ارتشاح نشط من الأذن خلال فترة الـ 90 يوماً السابقة؛
- تاريخ مرضي بفقدان السمع المفاجئ أو المتزايد بسرعة في إحدى الأذنين أو كليهما خلال الـ 90 يوماً السابقة؛
- الدوار الحاد أو المزمن؛
- فجوة قياس السمع بين الهواء والعظام تساوي 15 ديسيبل على الأقل عند 500 هرتز و1000 هرتز و2000 هرتز؛
- دليل مرئي على تراكم مادة شمعية كبيرة أو وجود جسم غريب في قناة الأذن؛
- الشعور بالألم أو عدم راحة في الأذن؛
- مظهر غير طبيعي لطبلة الأذن وقناة الأذن مثل:
  - التهاب القناة السمعية الخارجية،
  - طبلة الأذن المثقوبة؛
  - تشوهات أخرى يعتقد أخصائي الرعاية الصحية أنها ذات أهمية طبية

قد يقرر أخصائي الرعاية الصحية أن الإحالة ليست مناسبة أو ليست في مصلحة المريض عندما ينطبق ما يلي:

- عندما يكون هناك دليل كاف على أن الحالة قد تم التحقيق فيها بشكل كامل من قبل أخصائي طبي وتم تقديم أي علاج محتمل؛
- لم تسوء الحالة أو تتغير بشكل ملحوظ منذ الفحص و/أو العلاج السابق.

إذا أعطى المريض قراره المستنير والمختص بعدم قبول النصيحة بطلب رأي طبي، يجوز المضي قدمًا في التوصية بأنظمة السمع المناسبة مع مراعاة الاعتبارات التالية:

- لن يكون للتوصية أي آثار سلبية على صحة المرضى أو رفاهيتهم العامة؛
- تؤكد السجلات أنه قد تم وضع جميع الاعتبارات الضرورية حول مصالح المريض المثلى

قد وقع المريض على إخلاء مسؤولية لتأكيد عدم قبول إشعار الإحالة وأنه قرار مستنير إذا كان ذلك مطلوبًا قانونيًا.

فائدة سريرية:  
تحسين فهم الكلام

### الآثار الجانبية:

قد يتم علاج الآثار الجانبية الفسيولوجية للسماعات مثل طنين الأذن، والدوخة، وتراكم الشمع، والضغط الشديد، والتعرق أو الرطوبة، والبثور، والحكة و/أو الطفح الجلدي، والانسداد أو الامتلاء، وتبعاتها مثل الصداع و/أو ألم بالأذن أو تقليل أثرها من قبل أخصائي رعاية السمع الخاص بك. قد تُعرض السماعات التقليدية المرضى لمستويات أعلى من التعرض للصوت، مما قد يؤدي إلى تحولات في العتبة في نطاق التردد المتأثر بالخدمات الصوتية.

### المرضى المستهدفون

المرضى المستهدفون هم الأشخاص الذين يعانون من ضعف سمع خفيف إلى شديد (ISO 60115-18) من عمر 36 شهرًا. المرضى المستهدفون لميزة برنامج طنين الأذن هم الأشخاص الذين تبلغ أعمارهم 18 عامًا.

### المستخدمون المستهدفون:

الشخص الذي يعاني من ضعف السمع ويستخدم سماعة والقائمون على رعايته. أخصائي رعاية السمع المسؤول عن ضبط السماعة.

① يمكن حل رد الفعل، أو جودة الصوت الرديئة، أو الأصوات المرتفعة للغاية، أو الرقيقة للغاية، أو التركيب غير المناسب، أو المشكلات عند المصنع أو البلع أو تحسينها أثناء عملية الضبط الدقيق عند القيام بإجراء التركيب بواسطة أخصائي رعاية السمع.

① يجب الإبلاغ عن أي حادث خطير يقع فيما يتعلق بالجهاز لممثل الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة التي تقيم بها. يتم وصف الحادث الخطير بأنه أي حادث أدى، أو قد يؤدي، بشكل مباشر أو غير مباشر إلى أي مما يلي:

- وفاة مريض أو مستخدم أو شخص آخر
- التدهور الخطير المؤقت أو الدائم في الحالة الصحية للمريض أو المستخدم أو أي شخص آخر
- تهديد خطير للصحة العامة

للإبلاغ عن عملية أو حدث غير متوقع، يرجى الاتصال بالشركة المصنعة أو ممثلها.

① يجب استخدام السماعات (المبرمجة بشكل خاص لكل حالة من حالات فقدان السمع) بواسطة الشخص المعني فقط. ولا ينبغي استخدامها بواسطة أي شخص آخر، فقد تضر حاسة السمع.

① لن تساعدك السماعات على استرداد قدرتك الكاملة على السمع ولن تمنع أو تحسن الإعاقة السمعية الحادثة نتيجة حالات عضوية.

① ينبغي ألا يتم استخدام السماعات إلا بحسب توجيهات الطبيب أو أخصائي رعاية السمع الذي تتعامل معه.

① إن استخدام السماعات ليس سوى جزء من إعادة التأهيل السمعي؛ وقد تكون هناك الحاجة أيضاً للتدريب السمعي وتعليم قراءة الشفتين.

① قد لا تتحقق الفائدة الكاملة في معظم الحالات عند الاستخدام المتقطع للسماعات. استخدم السماعات دائماً بمجرد أن تتعود عليها.

⚠ إن تلك السماعات الطبية القابلة لإعادة الشحن تتضمن بطاريات أيون الليثيوم التي يمكن حملها على متن الطائرات في حقائب يدوية.

⚠ تعمل السماعات في نطاق تردد 2.4 جيجا هرتز إلى 2.48 جيجا هرتز. عند ركوب الطائرات، يرجى التحقق من شركة الطيران لمعرفة ما إذا كان يجب تحويل الأجهزة لوضع الطيران.

⚠ لا يسمح بإجراء أي تغييرات أو تعديلات على السماعات لم يتم اعتمادها بشكل صريح من قبل الجهة المصنعة. قد تؤدي هذه التغييرات إلى الإضرار بأذنك أو السماعات.

⚠ لا تستخدم السماعات وملحقات الشحن في المناطق القابلة للانفجار (المناجم أو في المناطق الصناعية التي تنطوي على خطر الانفجارات أو البيئات الغنية بالأكسجين أو المناطق التي يتم فيها التعامل مع مواد التخدير القابلة للاشتعال) أو حيث يحظر استخدام المعدات الإلكترونية.

⚠ من المستبعد أن يحدث رد فعل تحسسي للسماعات. وعلى الرغم من ذلك، إذا عانيت من الحكة، أو الاحمرار، أو التقرح، أو التهاب، أو الإحساس بالحرقان في أذنيك أو بالمنطقة المحيطة بهما، فأخبر أخصائيي السماعات واتصل بالطبيب الذي تتعامل معه.

⚠ اتصل بالطبيب على الفور عند بقاء أي جزء في القنوات السمعية بعد إزالة السماعة وإن كانت هذه الحالة مستبعدة.

⚠ إن برامج السمع في وضع الميكروفون متعدد الاتجاهية تقلل ضجيج الخلفية. يرجى العلم أن الضجيج أو الإشارات التحذيرية القادمة من الجهة الخلفية، على سبيل المثال من السيارات، يتم كتمها بشكل جزئي أو بشكل كلي.

⚠ إن تلك السماعات غير مخصصة للأطفال أصغر من 36 شهراً. يجب أن يتم الإشراف على استخدام الأطفال والأشخاص الذين يعانون من قصور إدراكي لهذا الجهاز في جميع الأوقات لضمان سلامتهم. إن السماعات هي أجهزة صغيرة وتتضمن أجزاء صغيرة. لا تترك الأطفال أو الأشخاص الذين يعانون من قصور إدراكي مع هذه السماعات دون وجود إشراف عليهم. إذا تم ابتلاعها، فاستشر طبيباً أو اذهب إلى مستشفى على الفور حيث أن السماعات أو الأجزاء الخاصة بها يمكن أن تسبب اختناقاً.

⚠ ابتعد الشاحن عن متناول الأطفال والأشخاص الذين يعانون من قصور إدراكي والحيوانات الأليفة. في حالة ابتلاع كبسولة التجفيف، استشر طبيباً أو اذهب إلى مستشفى على الفور.

⚠ لا تقم بأي توصيلات سلكية من سماعاتك إلى أي مصدر من المصادر الصوتية الخارجية مثل الراديو وما إلى ذلك. فإن ذلك يمكن أن يسبب إصابات لجسدك (صدمة كهربائية).

⚠ لا تقم بتغطية الشاحن بأكمله أثناء عملية الشحن، على سبيل المثال بقطعة قماش أو غيرها.

⚠ إن ما يلي لا ينطبق إلا على الأشخاص الذين لديهم أجهزة طبية مزروعة نشطة (أي أجهزة تنظيم ضربات القلب، وأجهزة إزالة الرجفان، وما إلى ذلك):

- احتفظ بالسماعات اللاسلكية على مسافة لا تقل عن 15 سم (6 بوصات) عن الجهاز المزروع النشط.

- إذا عانيت من حدوث أي تداخل، فلا تستخدم السماعات اللاسلكية واتصل بالشركة المصنعة للجهاز المزروع النشط. يرجى ملاحظة أن خطوط الكهرباء، وتفرغ الكهرباء الساكنة، وأجهزة الكشف عن المعادن في المطارات وما إلى ذلك يمكن أيضًا أن تسبب تشويشًا.

- احتفظ بالمغناطيسات على مسافة 15 سم (6 بوصات) على الأقل من الغرسة النشطة.

- إذا كنت تستخدم ملحقات لاسلكيًا، فارجع إلى معلومات السلامة الواردة في دليل مستخدم الملحوق.

⚠ يجب تجنب استخدام هذا الجهاز بالقرب من أي معدات أخرى أو تركيب الجهاز عليها لأن هذا الأمر قد يتسبب في تشغيل الجهاز بطريقة غير سليمة. في حال كان هذا الاستخدام ضروريًا، يجب حينها مراقبة هذا الجهاز والمعدات الأخرى للتأكد من عملها بطريقة طبيعية.

⚠ يمكن أن يؤدي استخدام ملحقات أو محولات أو كابلات غير تلك التي تحددها أو توفرها الشركة المصنعة إلى زيادة الانبعاثات الكهرومغناطيسية أو تقليل المناعة الكهرومغناطيسية لهذه المعدات وينتج عنها تشغيل الجهاز بطريقة غير سليمة.

⚠ يجب عدم استخدام معدات الاتصالات المحمولة التي تعمل بالترددات اللاسلكية (و التي تشمل ملحقات مثل كابلات الهوائيات أو الهوائيات الخارجية) على مسافة أقل من 30 سم (12 بوصة) بالقرب من أي جزء من أجزاء السماعات، ويشمل ذلك الكابلات التي تحددها الشركة المصنعة. وإلا، قد ينتج عن ذلك الأمر انخفاض أداء هذا الجهاز.

⚠ يجب ألا يتم استخدام منفذ USB-C بالشاحن إلا للغرض الموضح فقط.

⚠ بالنسبة للشاحن، استخدم فقط المعدات المعتمدة وفقًا للمعيار 1-EN60950 و/ أو المعيار 1-EN60601 ذات معدل إخراج 5 فولت تيار مباشر. وبحد أدنى 500 ميلي أمبير.

⚠ ينبغي توخي الحذر عند ارتداء السماعات عند زيادة الحد الأقصى لمستويات ضغط الصوت عن 132 ديسيبل. قد يتسبب ذلك في تلف البقايا السمعية لديك. تحدث إلى أخصائي رعاية السمع الذي تتعامل معه للتأكد من أن أقصى إخراج لسماعاتك يتناسب مع حالة فقدان السمع الخاصة بك.

## سلامة المنتج

- ① هذه السماعات مقاومة للمياه فقط ولكنها لا تستطيع منع نفاذ المياه بصورة كاملة. فهي مصممة لتحتمل الأنشطة العادية والتعرض الطارئ وليس الدائم للظروف القاسية. لا تغمر السماعات في المياه على الإطلاق. هذه السماعات غير مصممة بصفة خاصة لتحتمل الغمر في المياه لمدد طويلة وبطريقة مستمرة، أو ارتدائها أثناء القيام بأنشطة مثل السباحة أو الاستحمام. اخلع سماعاتك دوماً قبل تلك الأنشطة، حيث أن هذه السماعات تتضمن أجزاءً إلكترونية حساسة.
- ① لا تغسل مدخلات الميكروفون أبداً. قد يؤدي القيام بذلك إلى فقدان ميزاته الصوتية الخاصة.
- ① احم سماعاتك من الحرارة (يجب ألا تتركها مطلقاً بجانب نافذة أو في السيارة). لا تستخدم الميكروفون أو أي جهاز آخر للتسخين لتجفيف سماعاتك على الإطلاق (تجنباً لخطر الحريق أو الانفجار). اسأل أخصائي رعاية السمع حول طرق التجفيف المناسبة.
- ① لا تضع الشاحن بالقرب من سطح طهي بالحث. يمكن أن تمتص الهياكل الموصلة داخل الشاحن الطاقة الحثية مما يؤدي إلى تلف حراري.
- ① يجب تغيير القبة كل ثلاثة أشهر أو عندما تصبح صلبة أو هشة. وذلك لمنع انفصال القبة عن قناة الأنبوب أثناء إدخالها إلى الأذن أو إخراجها منها.

⚠ تجنب التأثيرات الجسدية القوية على الأذن عند ارتداء سماعة تحتوي على سماعة أذن مخصصة. تم تصميم ثبات السماعات المخصصة للاستخدام العادي. قد يؤدي التأثير الجسدي القوي على الأذن (أثناء ممارسة الرياضة على سبيل المثال) إلى كسر سماعة الأذن المخصصة. قد يؤدي ذلك إلى حدوث ثقب في قناة الأذن أو طبلة الأذن.

⚠ بعد تعرض سماعة الأذن المخصصة للضغط الميكانيكي أو الصدمات، يرجى التأكد من أنها سليمة قبل وضعها في الأذن.

⚠ يعاني غالبية مستخدمي السماعات من ضعف في السمع لا يُتوقع حدوث تدهور في السمع بسببه مع الاستخدام المنتظم للسماعات في المواقف اليومية. قد تكون مجموعة صغيرة فقط من مستخدمي السماعات الذين يعانون من ضعف السمع معرضة لخطر تدهور السمع بعد فترة طويلة من الاستخدام.

## ملحوظة لأخصائي السماعات

⚠ ينبغي ألا يتم تركيب القباب مطلقاً للعملاء الذين يعانون من ثقب في طبلة الأذن، أو تجاوب الأذن الوسطى المكشوفة، أو القنوات السمعية المعدلة جراحياً. ونوصي في مثل هذه الحالة باستخدام قالب أذن مخصص.

① لا تُسقط السماعات على الأرض. إن إسقاطها على سطح صلب يمكن أن يسبب تلفًا للسماعات.

① يجب حماية الشاحن ومصدر الإمداد بالطاقة من الصدمات. في حالة تلف الشاحن أو مصدر الإمداد بالطاقة بعد التعرض لصدمة، يجب عدم استخدام تلك الأجهزة بعد ذلك.

① خزن السماعات في الشاحن في حالة عدم استخدامها لفترة طويلة.

① قد يؤدي الفحص الطبي أو فحص الأسنان الخاص بما في ذلك الإشعاع الموضح أدناه إلى التأثير سلبًا على العمل الصحيح للسماعات. اخلعها وأبقها خارج غرفة / منطقة الفحص قبل الخضوع لـ:

- الفحوصات الطبية أو المتعلقة طب الأسنان باستخدام الأشعة السينية (و كذلك الفحص بالتصوير المقطعي المحوسب (CT)).

- الفحوصات الطبية باستخدام فحوص التصوير بالرنين المغناطيسي (MRI) / التصوير بالرنين المغناطيسي النووي (NMRI) التي تولد مجالات مغناطيسية.

- لا يلزم خلع السماعات عند المرور عبر البوابات الأمنية (في المطارات وما إلى ذلك). في حالة استخدام الأشعة السينية بأي حال من الأحوال، فإنها تكون بجرعات ضئيلة للغاية، ولن تؤثر على السماعات.

① لا تستخدم سماعتك في مناطق حيث يُحظر استخدام المعدات الإلكترونية.

① يتعين ترك السماعات حتى تجف قبل بدء شحنها. وإلا، لن تستطيع ضمان اعتمادية عملية الشحن.

① لا تستخدم إلا الشاحن ومصدر الإمداد بالطاقة اللذين توفرهما الشركة المصنعة للجهاز في عملية الشحن. وإلا فقد يتلف الجهاز (الأجهزة).

① تستخدم السماعات أحدث المكونات لتوفير أفضل جودة صوتية ممكنة في جميع مواقف الاستماع. وعلى الرغم من ذلك، قد تتسبب أجهزة الاتصال مثل الهواتف المحمولة الرقمية في حدوث تشويش (صوت طنين) في السماعات. إذا صدر أي تشويش من هاتف محمول يُستخدم بالقرب منك، يمكنك تقليل هذا التشويش من خلال عدة طرق. قم بتحويل السماعات إلى برنامج آخر، أو أدر رأسك في اتجاه مختلف، أو حدد مكان وجود الهاتف المحمول وابتعد عنه.

① تم تصنيف السماعات على أنها من فئة IP68. يعني هذا أنها مقاومة للماء والغبار ومصممة لتحمل مواقف الحياة اليومية. يمكن ارتداؤها تحت المطر ولكن ينبغي عدم غمرها بالكامل في الماء أو استخدامها عند الاستحمام أو السباحة أو الأنشطة المائية الأخرى. ينبغي عدم تعريض هذه السماعات أبدًا للماء المضاف إليه الكلور أو الصابون أو الماء المالح أو السوائل الأخرى التي تحتوي على محتوى كيميائي.

① تحتوي سماعتك على بطاريات ليثيوم أيون بتصنيف وات/ ساعة أقل من 20 وات/ ساعة، وتم اختبارها وفقًا لـ UN 38.3 الخاص «ببديل الأمم المتحدة للاختبارات والمعايير» ويجب شحنها وفقًا لجميع القواعد واللوائح المتعلقة بالشحن الآمن لبطاريات الليثيوم أيون.

تستخدم أداة إلغاء طنين الأذن ضجيجًا واسع النطاق لتخفيف طنين الأذن مؤقتًا.

### تحذيرات إلغاء طنين الأذن

⚠️ أداة إلغاء طنين الأذن عبارة عن مولد صوت واسع النطاق. وهي توفر سبل معالجة تحسين الصوت التي يمكن استخدامها كجزء من برنامج إدارة الطنين الشخصي للمساعدة في الحد من الطنين.

⚠️ يعد المبدأ الأساسي لتحسين الصوت هو توفير تحفيز الضجيج التكميلي الذي يمكن أن يساعد في تثنيبت إصغائك لطنين أذنيك وتجنب ردود الفعل السلبية. يُعد تحسين الصوت، مقرؤنا بالاستشارة التعليمية، منهجًا راسخًا للتحكم بالطنين.

⚠️ يتعين تحديد ملاءمة السماعات ذات الحث الهوائي المزودة بأداة إلغاء طنين الأذن من قِبَل أخصائي رعاية سمع على دراية بتشخيص طنين الأذن وعلاجه.

⚠️ إذا عانيت من أي آثار جانبية أثناء استخدام أداة إلغاء طنين الأذن، مثل الصداع أو الغثيان أو الدوخة أو خفقان القلب أو إذا عانيت من انخفاض في وظيفة السمع مثل عدم القدرة على تحمل علو الصوت أو تفاقم طنين الأذن أو عدم وضوح الكلام، ينبغي عليك التوقف عن استخدام الجهاز والتماس الرعاية الطبية.

أبلغ بعض مستخدمي السماعات عن وجود صوت طنين في السماعات الخاصة بهم عند استخدام الهاتف المحمول، مما يشير إلى أن الهاتف المحمول والسماعات قد يكونا غير متوافقين معًا. وفقًا للمعيار ANSI C63.19 (ANSI C63.19-2011) الخاص بطرق المعهد الوطني الأمريكي للمعايير الخاصة بقياس التوافق بين أجهزة التواصل اللاسلكي والسماعات، فإنه يمكن توقع مدى توافق سماعة معينة مع هاتف محمول معين من خلال إضافة تصنيف درجة مناعة السماعة إلى تصنيف انبعاثات الهاتف المحمول. على سبيل المثال، إذا كان مجموع تصنيف السماعات الذي يبلغ 4 (M4) وتصنيف الهاتف الذي يبلغ 3 (M3)، فإن تصنيفهما المجمع بقيمة 7. أي تصنيف مجمع يساوي 5 على الأقل يوفر "استخدامًا عاديًا"؛ في حين أن التصنيف المجمع البالغ 6 أو أكثر يشير إلى تحقيق "أداء ممتاز".

درجة مناعة هذه السماعات هو M4 على الأقل. يستند كل ما يرد عن قياسات أداء الأجهزة و الفئات وتصنيفات النظام الخاصة بها إلى أفضل المعلومات المتوفرة، وعلى الرغم من هذا فلا يمكن ضمان إرضاء جميع المستخدمين.

① قد يختلف أداء السماعات الفردية مع الهواتف المحمولة الشخصية. لذا يُرجى تجربتها مع هاتفك المحمول، أو في حال كنت تنوي شراء هاتفًا جديدًا، يُرجى التأكد من تجربته مع السماعات الخاصة بك قبل الشراء.

## 9. ظروف التشغيل والنقل والتخزين

تم تصميم هذا المنتج بحيث يعمل دون مشكلات أو قيود إذا ما استخدم على النحو المنشود، ما لم يُذكر خلاف ذلك في أدلة المستخدم هذه. يُرجى التأكد من استخدام السماعات وشحنها ونقلها وتخزينها وفقاً للشروط التالية:

التخزين	النقل	الشحن	الاستخدام	درجة الحرارة
20- درجة مئوية إلى 60+ درجة مئوية (من 4- درجات فهرنهايت إلى 140 درجات فهرنهايت إلى 140 درجة فهرنهايت)	20- درجة مئوية إلى 60+ درجة مئوية (من 4- درجات فهرنهايت إلى 140 درجة فهرنهايت)	+5 درجات مئوية إلى 40+ درجة مئوية (41 درجة فهرنهايت إلى 104 درجة فهرنهايت)	+5 درجات مئوية إلى 40+ درجة مئوية (41 درجة فهرنهايت إلى 104 درجة فهرنهايت)	الحد الأقصى للطاق
0 درجة مئوية إلى 20+ درجة مئوية (32 درجة فهرنهايت إلى 68 درجة فهرنهايت)	0 درجة مئوية إلى 20+ درجة مئوية (32 درجة فهرنهايت إلى 68 درجة فهرنهايت)	+7 درجة مئوية إلى 32+ درجة مئوية (45 درجة فهرنهايت إلى 90 درجة فهرنهايت)	+5 درجات مئوية إلى 40+ درجة مئوية (41 درجة فهرنهايت إلى 104 درجة فهرنهايت)	النطاق الموصى به
0% إلى 70%	0% إلى 70%	85% (دون تكثيف)	85% (دون تكثيف)	الرطوبة الحد الأقصى للنطاق
0% إلى 60%	0% إلى 60%	60% (دون تكثيف)	60% (دون تكثيف)	النطاق الموصى به
500 هكتو باسكال إلى 1060 هكتو باسكال	500 هكتو باسكال إلى 1060 هكتو باسكال	500 هكتو باسكال إلى 1060 هكتو باسكال	500 هكتو باسكال إلى 1060 هكتو باسكال	الضغط الجوي

⚠ يمكن ضبط مستوى صوت أداة إلغاء طنين الأذن على مستوى يمكن أن يؤدي إلى تلف دائم بالسمع عند الاستخدام لفترة زمنية طويلة. إذا توجب ضبط أداة إلغاء طنين الأذن على مثل هذا المستوى في سماعاتك، فإن أخصائي رعاية السمع الذي تتعامل معه سينصحك بأقصى مدة يجب عليك استخدام أداة إلغاء طنين الأذن فيها كل يوم. يجب ألا يتم استخدام طنين الأذن على مستويات غير مريحة.

معلومات مهمة

- ① تولّد أداة إلغاء طنين الأذن أصواتاً تُستخدم كجزء من البرنامج المخصص لك للتحكم في طنين الأذن مؤقتاً لتخفيف طنين الأذن. ويجب استخدامها دائماً على النحو الذي يحدده أخصائي رعاية السمع الذي يكون على دراية بتشخيص طنين الأذن وعلاجه.
- ② تتطلب الممارسات الصحية السليمة أن يخضع الشخص الذي يشتكي من طنين الأذن لتقييم طبي من قبل طبيب أذن مُرخص قبل استخدام مولد الصوت. والغرض من هذا التقييم هو ضمان تحديد وعلاج الحالات طبيّاً قبل استخدام مولد الصوت.
- ③ إن أداة إلغاء طنين الأذن مخصصة للبالغين الذين تبلغ أعمارهم 18 عاماً أو أكثر الذين يعانون من فقدان حاسة السمع ومن طنين الأذن على حدٍ سواء.

## 10. معلومات وشرح الرموز

يشير إلى رقم الكatalog الذي عينته الشركة المصنعة حتى يمكن التعرف على الجهاز	
يشير هذا الرمز إلى أنه من الضروري على المستخدم قراءة المعلومات ذات الصلة الواردة في دليل المستخدم هذا وأخذها بعين الاعتبار.	
يشير هذا الرمز إلى ضرورة أن يولي المستخدم اهتماماً بإشعارات التحذير ذات الصلة في دليل المستخدم هذا.	
معلومات مهمة حول مناوله المنتج والاستخدام الفعال له.	
رمز حقوق الطبع والنشر	
يهدف الرمز المتمثل في صندوق القمامة الذي عليه علامة خطأ إلى تبييهك بأنه لا يجوز إلقاء هذا الجهاز وكذلك الشواحن في النفايات المنزلية العادية. يُرجى التخلص من الأجهزة القديمة أو غير المستخدمة في المواقع المخصصة للتخلص من النفايات الإلكترونية، أو إعطاء الجهاز إلى أخصائي رعاية السمع ليُتخلص منه بمعرفة. ويعمل التخلص الملائم على حماية البيئة والصحة.	
علامة الكلمة Bluetooth® والشعارات هي علامات تجارية مملوكة لشركة Bluetooth SIG، ويُعد استخدام أي من هذه العلامات من قبل شركة Sonova AG بموجب ترخيص. تعود ملكية العلامات التجارية والأسماء التجارية الأخرى لمالكها المعنيين.	
تصنيف IP = تصنيف الحماية من الدخول. يشير تصنيف IP68 إلى أن السماعه مقاومة للماء والغبار. تحملت الغمر المستمر في متر من الماء لمدة 60 دقيقة و8 ساعات في غرفة غبار وفقاً للمعيار IEC60529	<b>IP68</b>

مع وجود الرمز CE، تؤكد شركة Sonova AG على أن هذا المنتج، بما في ذلك الملحقات، يلبي متطلبات توجيهات الأجهزة الطبية MDR 2017/745 وتوجيهات المعدات اللاسلكية EU/2014/53. وتتوافق الأرقام التي تعقب الرمز CE مع كود المؤسسات المعتمدة التي تمت استشارتها بخصوص التوجيهات المذكورة أعلاه.



هذا الرمز يشير إلى أن المنتجات المبينة في تعليمات المستخدم هذه تتقيد بالمتطلبات الخاصة بالجزء المطبق الخاص بـ Type BF من EN 60601-1. تم تحديد سطح السماعه كجزء ملابس للجسم من النوع B.



يشير إلى جهة تصنيع الأجهزة الطبية، على النحو المحدد في لائحة الأجهزة الطبية (الاتحاد الأوروبي) 2017/745.



يشير إلى ممثل الشركة المعتمد في المجموعة الأوروبية. EC REP هو أيضاً المستورد إلى الاتحاد الأوروبي.



يشير هذا الرمز إلى أنه من الضروري على المستخدم قراءة المعلومات ذات الصلة الواردة في أدلة المستخدم هذه وأخذها بعين الاعتبار.



يشير إلى أن الجهاز عبارة عن جهاز طبي.



الرموز المطبقة على مصدر إمداد الطاقة الأوروبي فقط

مصدر إمداد الطاقة المزود بعزل مزدوج



الجهاز مصمم للاستخدام في الأماكن المغلقة فقط.



محول العزل للسلامة، دليل قصر الدائرة



تاريخ التصنيع



الرقم التسلسلي

SN

حدود درجة الحرارة للنقل والتخزين



حدود الرطوبة للنقل والتخزين



حدود الضغط الجوي للنقل والتخزين



حافظ على جفاف الجهاز



يشير هذا الرمز إلى التداخل الكهرومغناطيسي من الجهاز يخضع للحدود المعتمدة من قبل لجنة الاتصالات الفيدرالية الأمريكية.



### إعلان التوافق

تقر Sonova AG بموجب هذا الكتيب أن هذا المنتج يلبي متطلبات التوجيه الخاص بالأجهزة الطبية رقم MDR 2017/745 كما يلتزم بتوجيه المعدات اللاسلكية رقم EU/2014/53. يمكن الحصول على النص الكامل لإعلانات التوافق من الشركة المصنعة عبر الموقع الإلكتروني التالي:

<https://www.hansaton.de/en/declarations-of-conformity>

أستراليا / نيوزيلاندا:

للإشارة إلى امتثال الجهاز مع الترتيبات التنظيمية السارية الصادرة عن إدارة الطيف اللاسلكي (RSM) وهيئة الاتصالات والإعلام الأسترالية (ACMA) فيما يتعلق بالاستخدام القانوني في نيوزيلاندا وأستراليا، ملصق الامتثال R-NZ خاص بالمنتجات اللاسلكية التي يتم توفيرها في الأسواق في نيوزيلاندا بموجب مستوى التوافق A1



R-NZ

A1 مستوى التوافق

### الإشعار 1

يتوافق هذا الجهاز مع المادة 15 من قوانين لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC) و RSS-210 في قوانين هيئة كندا للصناعة. يخضع التشغيل للشروطين التاليين:

- 1) ألا يتسبب هذا الجهاز في التشويش الضار،
- 2) وأن يقبل هذا الجهاز أي تشويش يتعرض له، بما في ذلك التشويش الذي قد يتسبب في التشغيل غير المرغوب.

### الإشعار 2

قد تؤدي أي تغييرات أو تعديلات يتم إدخالها على هذا الجهاز دون موافقة صريحة من Sonova AG إلى إبطال ترخيص لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC) بتشغيل هذا الجهاز.

### الإشعار 3

تم فحص هذا الجهاز وتبين أنه يتوافق مع حدود الأجهزة الرقمية من الفئة "ب" بموجب المادة 15 من قوانين لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC) و ICES-003 في قوانين هيئة كندا للصناعة. وتم تصميم تلك الحدود لتوفير الحماية المقبولة من التشويش الضار في المناطق السكنية. قد يؤدي هذا الجهاز إلى توليد واستخدام وإشعاع طاقة التردد اللاسلكي وقد يتسبب في تشويش ضار بوسائل الاتصال اللاسلكية إذا لم يتم استخدامه وتركيبه حسب التعليمات. على الرغم من ذلك، ليست هناك أي ضمانات بعدم حدوث التشويش في وضعية تركيب معينة. إذا تسبب هذا الجهاز في حدوث تشويش ضار بوحدات الاستقبال في الأجهزة اللاسلكية أو التلغراف ويمكن التعرف على ذلك من خلال إيقاف تشغيل الأجهزة ثم تشغيلها، فإننا نشجع المستخدم على علاج هذا التشويش من خلال تنفيذ إجراء واحد أو أكثر من الإجراءات التالية:

- قم بتغيير اتجاه أو مكان هوائي الاستقبال
- قم بزيادة المسافة الفاصلة بين المعدات وجهاز الاستقبال
- قم بتوصيل الجهاز في أحد المنافذ الموجودة في دائرة مختلفة عن تلك الدائرة المتصل بها جهاز الاستقبال
- استشر الوكيل أو فني راديو / تلغراف خبيراً من أجل الحصول على المساعدة

EN 60601-1-2	معايير المناعة
IEC 60601-1-2	
EN 61000-4-2	
IEC 61000-4-2	
EN 61000-4-3	
IEC 61000-4-3	
EN 61000-4-4	
IEC 61000-4-4	
EN 61000-4-5	
IEC 61000-4-5	
EN 61000-4-6	
IEC 61000-4-6	
EN 61000-4-8	
IEC 61000-4-8	
EN 61000-4-11	
IEC 61000-4-11	
IEC 60601-1 (§ 4.10.2)	
ISO 7637-2	

معلومات اللاسلكي الخاصة بالسماعات اللاسلكية الخاصة بك	
نوع الهوائي	هوائي حلقة رنين
تردد التشغيل	من 2.4 إلى 2.48 جيجا هرتز
التعديل	GFSK ،Pi/4 DQPSK ،GMSK
الطاقة التي يتم إشعاعها	1 ميغاواط
<b>Bluetooth®</b>	
النطاق	حوالي متر واحد
Bluetooth	الإصدار 4.2، الوضع الثنائي
ملفات التعريف المدعومة	HFP (ملف تعريف الاستخدام حر اليبدين)، A2DP
<b>التوافق مع معايير الانبعاثات والمناعة</b>	
معايير الانبعاثات	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 55011
	CISPR11/AMD1
	CISPR22
	CISPR32
	ISO 7637-2
	CISPR25
	EN 55025



المستورد في الاتحاد الأوروبي:

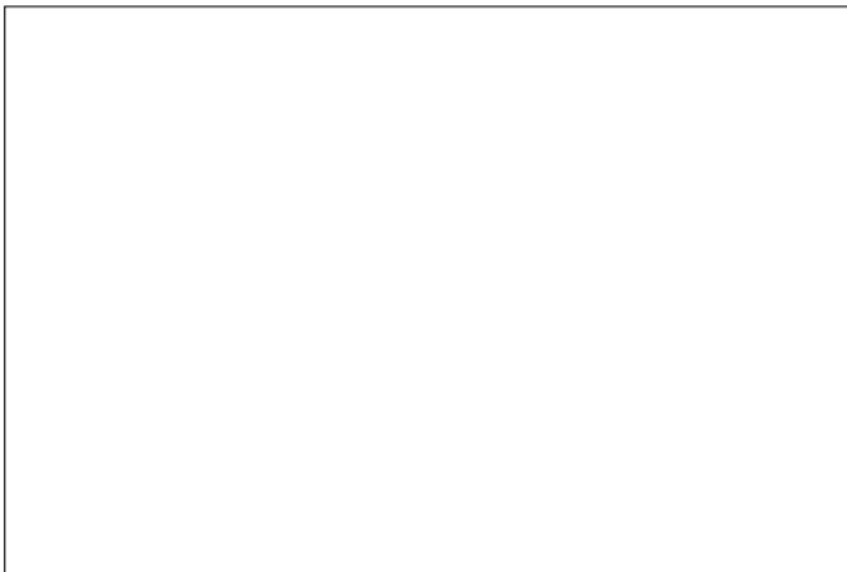
Sonova Deutschland GmbH

Max-Eyth-Str. 20

70736 Fellbach-Oeffingen, Germany

Pat. [www.sonova.com/en/intellectualproperty](http://www.sonova.com/en/intellectualproperty)





الشركة المصنعة:

Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
Switzerland  
[www.hansaton.com](http://www.hansaton.com)



7 613389 524703